

## LA DIRECCIÓN DE SEGURIDAD EL DEBATE DE AYER

Una de las cosas que ayudan más a vencer y a convencer es, indudablemente, tener razón, y esa fue la que ayer dió al conde de Romanones un triunfo personalísimo y decisivo en la sesión del Congreso.

Los conservadores, ó, mejor, los clervistas, llevando como aliados a los republicanos, con los que ahora viven en muy dulce consorcio parlamentario, trataron de provocar un conflicto en el Congreso planteando extemporaneamente un debate acerca de la reorganización de la policía, y el señor conde de Romanones salió al paso á esa habilidad sosteniendo firmemente en la posición acertadísima en que desde el principio se colocó, hablando con sinceridad y energía muy propias de un jefe de Gobierno que sabe serlo en todos los momentos y con todas las consecuencias, y demostrando que la mayoría está resuelta y firmemente al lado del Gobierno.

El presidente ha declarado desde el primer momento cuál era la significación del decreto: ha manifestado en todos los tonos su propósito, más aún, su deseo de que en la reforma de la policía colaborasen todos los partidos, no había necesidad de declarar que un decreto no podía invalidar una ley, ni menos la Constitución, porque esa declaración es de lo más elemental del derecho político, y ayer no tuvo que hacer otra cosa sino insistir en lo que antes había dicho y hacer al fin esa declaración, puesto que había hasta maestros en Derecho que parecían creerla necesaria.

Aun hay más: nunca como ahora la publicación del decreto y la presentación del proyecto de ley á las Cortes han sido simultáneas, no obstante haber sido muchas las veces que han sido modificadas leyes por simples disposiciones ministeriales, y precisamente en asuntos muy directamente relacionados con la seguridad pública. Como ejemplos de esas disposiciones podemos citar el Real decreto, de 28 de Marzo de 1844, creando la Guardia civil, que modificó dos artículos de la Constitución; el de 5 de Septiembre de 1860 creando la Sección de Orden público en Gobernación; el de la República, de 28 de Marzo del 73, que suprimió las Direcciones Generales de Administración, Beneficencia y Sanidad, y—por si eran pocos—dos del propio Sr. La Cierva, que ayer se mostraba tan indignado: una, de 27 de Febrero de 1908, reorganizando la policía, y otra, de 31 de Diciembre de 1908, señalando las facultades del jefe superior de policía de Madrid.

En ninguno de esos casos se procedió tan correcta ni tan legalmente como ahora, y por esa razón era ayer doblemente firme la posición del presidente del Consejo: el Gobierno, lejos de atentar contra ninguna ley ha llevado al Congreso un proyecto para que las Cortes hagan la ley, y en ningún momento ha pretendido imponer su voluntad contra la ley misma: todos los discursos del señor conde de Romanones en el banco azul han tenido la misma característica, la de afirmar como superior á todo el respeto á la ley.

Así, los que razonan serenamente y sin apasionamientos, como *El Imparcial*, reconocen ya que el debate de ayer fué sólo por una cuestión de procedimiento: porque el Parlamento defendía su fuero, y esa cuestión no podía plantearse, á nuestro juicio, desde el momento en que el fuero era absoluta y perfectamente respetado con la presentación del proyecto de ley.

Pero, claro está, frente á los que razonan están los que á todo trance buscan el efecto político, y para esos la razón nada importa: afortunadamente, la razón se impone; el presidente del Consejo no quiso que se forzara siquiera el equívoco, pidió la votación, y obtuvo el señalado triunfo que merecía.

En cambio, el Sr. La Cierva nos daría ocasión, si procediésemos como *La Epoca* cuando está en la oposición, para señalar las coincidencias entre clervistas y republicanos; en las coincidencias con éstos vieron siempre los conservadores un peligro: ¿cómo abusa ahora de ellas el ex ministro de la Gobernación?

## Desde Alhucemas

(POR CABLE)  
Ataque al poblado de Ajdir.  
Alhucemas 29.—Centos del interior, de los beni-urriaguel y otras cabilas, acom-

metieron ayer tarde el poblado de Ajdir, robando ganado y efectos.

Destruyeron cinco casas, devastando los campos.

Repuestos de su sorpresa, los de Ajdir organizaron una resistencia, que duró varias horas, obligando á huir á los agresores, que dejaron en el campo cinco muertos y siete heridos.—C.

Detalles de la noche.  
Alhucemas 29.—Informes posteriores dicen que los moros de Ajdir sólo tuvieron cinco heridos, figurando entre ellos algunos prestigiosos jefes, entre los cuales Harsh Sidi Mohan, de Booya.

Se supone que hoy continuará el tiroteo por estar los ánimos excitadísimos. Los beni-boajach han encendido varias hogueras indicando á los de Ajdir que sostengan la resistencia.—C.

(POR CABLE)  
Alhucemas 24.—Siguen aumentando las Comisiones de jefes que de distintas cabilas llegan á esta plaza, donde se embarran para Melilla con objeto de matar al capitán general de aquella plaza y manifestarle los efectos que profesa á España y los deseos de paz que tienen todos ellos.

Debido al fuerte temporal de Poniente que durante estos días reina en esta costa llegó á esta plaza de arribada forzosa el vapor *Rosalinda*, de la Sociedad Pesquera de Málaga.

Amatón el temporal, y levó anclas, zarpando para alta mar á continuar sus faenas pesqueras.

Por la misma causa llegó á ésta con un día de retraso el vapor correo *Sigüeta*, y en la imposibilidad de poder continuar su viaje al Peñón y Río Martín regresó desde aquí á Melilla.

Es muy grande la nevada que estos últimos días ha caído en las próximas montañas, por cuya causa es muy intenso el frío que se deja sentir aquí y muchos los catarros, bastante malignos, que se registran en esta plaza.

Continúan celebrándose juntas en distintos puntos con el fin de reponer las multas en las cabilas, sin que hasta la fecha hayan podido tomar ningún acuerdo sobre el asunto, sigiendo hostilizándose entre ellos y registrándose diariamente nuevas víctimas.

Al dirigirse los hermanos á su aunar, en la cabila de Tamsaman, y al pasar por la desembocadura del río Nekor, fueron acometidos por un rifle que se hallaba al accho, haciéndoles un disparo con fusil Mauser, ocasionando la muerte del mismo proyectil á ambos hermanos.

Igualmente fué herido mortalmente por otro disparo un individuo perteneciente á una de las familias de mayor prestigio de la cabila de Beniurriaguel.

Con objeto de celebrar en compañía de sus familias la Pascua del Camero nos hemos visto privados durante unos días de la asistencia de nuestros vecinos al mercado; pero hoy se ha visto gran concurrencia de ellos, llevando á efecto grandes compras, especialmente de aceite, artículo del que se carece por completo en el campamento.

En servicio de vigilancia por la costa ha fundado en esta rada el crucero *Rio de la Plata*.

Momentos después de haber anclado pasó su comandante á la Comandancia militar.

La autoridad de la plaza le devolvió luego la visita, pasando al efecto á bordo.—C.

En este mismo número, y en una hoja aparte, publicamos el texto íntegro del Tratado franco-español sobre Marruecos y del protocolo relativo al ferrocarril Tánger-Fez, firmados el día 27, y que ha sido facilitado hoy á mediodía en el Ministerio de Estado.

El número de DIARIO UNIVERSAL consta hoy, pues, de seis páginas, siendo su precio el ordinario, de CINCO CÉNTIMOS.

## Ecos de Sociedad

El duque de Béjar, que ayer salió para París, en donde pasará una temporada, ha cumplimentado á S. M. el Rey como descendiente del insignie marino Jorge Juan, para informar al Monarca de los preparativos del Centenario del ilustre patriota, que se celebrará en Novelda los días 6 y 7 de Enero próximo.

El Soberano, que tanto se interesa por cuanto redunde en honor de nuestras glorias, escuchó atentamente al noble prócer y ofreció un premio para el certamen científico.

Por su parte, el duque de Béjar ha concedido otro premio, consistente en un magnífico jarrón de bronce.

El marqués de la Mina, que ha regresado de París con el solo objeto de asistir á la boda del marqués de Santa Cruz con la señorita de Santo Mauro, marchará de nuevo á la capital de Francia, en donde se encuentra su ilustre madre, la duquesa de Fernán-Núñez, y su bella esposa y sus hijos.

De París han regresado también la marquesa de Tamarit y su hermana, y de Melilla, el duque de Medina de Rioseco.

De Biarritz á San Sebastián se han trasladado los marqueses de Villa-María, y de Biarritz á París, la marquesa de Valdeterazo, con su hija Belmita.

Ha fallecido en Granada D. Francisco Montes Sierra, hermano del general del mismo apellido y persona que era muy estimada por su filantropía y por su caballerosidad.

Para asistir al entierro han marchado á la citada capital andaluza el general Montes Sierra y el marqués de Ibarra.

A la distinguida familia del finado enviamos nuestro pésame.

Claudio LARCHER

## La guerra en los Balkanes

### LA SITUACION

Cada día se acentúan más los síntomas de paz y se alejan las probabilidades de una guerra europea.

Los *pourparlers* entre turcos y búlgaros continúan celebrándose, y aunque los resultados de las conferencias se mantienen secretos, el hecho de que no se hayan roto las negociaciones es ya un indicio muy favorable.

### Información telegráfica

Reconocimientos mortíferos para los búlgaros.  
Constantinopla 29.—Los últimos reconocimientos practicados por los búlgaros frente á Tóhatalda han sido mortíferos para sus tropas, pues según se dice tuvieron unos 6.000 hombres fuera de combate.—C.

Derrotas de los turcos.—Noticias de Sofía.  
Paris 29.—Según un despacho de Sofía, dos divisiones turcas se han rendido á los búlgaros entre Dageach y Demouka.

Los otomanos fueron atacados por los búlgaros, y después de más de diez horas de combate aquéllos tuvieron que rendirse.

En poder de las tropas del Czar Fernando cayeron 10.000 prisioneros, de los cuales 252 eran oficiales.

También se apoderaron los búlgaros de ocho cañones de montaña, dos ametralladoras y más de 1.000 caballos.

También comunican de Sofía que 2.000 soldados de la reserva turca se han rendido cerca de Mehra á los búlgaros.—Mar.

Movilización austriaca.—Buenas impresiones.  
Viena 29.—El Estado Mayor no deja de dictar las órdenes necesarias para que la movilización siga efectuándose en la forma ordenada por el departamento de Guerra, y numerosos núcleos de reservistas se incorporan diariamente en las diferentes regiones á sus respectivos Cuarteles.

Esta movilización ha causado sobresalto en algunas poblaciones, y el público se ha apresurado en ellas á retirar de las Cajas de Ahorros los fondos que tenía depositados.

Estas alarmas han disminuido en gran parte merced á los términos más sensatos y más tranquilizadores en que desde ayer se expresan los mismos periódicos que antes habían contribuido á sembrar la agitación.—Korner.

Nota oficiosa de Austria.  
Viena 29.—El Gobierno austro-húngaro, en vista de la persistencia en que estos días se ha venido hablando de celebrar una Conferencia internacional para resolver acerca de los conflictos de diversos órdenes planteados con motivo de la guerra de los Balkanes, ha dirigido una nota á las potencias para fijar su actitud.

En esa Nota, concebida en términos corteses, declara que no puede adherirse á ningún proyecto de Conferencia hasta que hayan sido resueltas las cuestiones en que dicho Gobierno se halla particularmente interesado; esto es, la relativa á la autonomía de Albania y la concesión de un puerto á Servia en el Adriático.

También parece que el Gobierno húngaro, ante las tendencias manifestadas en Europa de someter la solución definitiva de la guerra balkánica á una Conferencia europea, defiende la tesis de que el actual conflicto no puede ser resuelto así.

Únicamente acordaría el Gobierno húngaro la celebración de tal Conferencia en el caso de que el programa de ésta fuese fijado de antemano y contuviese únicamente el reconocimiento ó sanción por parte de las potencias de los hechos consumados, en la forma en que por los azares de la guerra se hubieran producido.—Korner.

Corrientes optimistas.  
Viena 30.—Por noticias recibidas de Berlín se sabe que el Gobierno de Alemania continúa en perfecto acuerdo con el Gobierno de Viena y que sus propósitos siguen siendo de conciliadores, como lo han sido desde el principio.

El hecho de que el Czar de Rusia en su entrevista de los días pasados con el embajador austro-húngaro en San Petersburgo haya dispensado á éste una cordial acogida ha producido en Berlín excelente efecto, y se juzga como presagio de que todo se resolverá en medio de la apacible armonía.

En Londres prevalecen del mismo modo las corrientes optimistas, aunque, á decir verdad, la prensa y la opinión británicas nunca habían llegado á creer que el conflicto revestiría caracteres alarmantes.

En San Petersburgo se han celebrado algunos *meetings* paneslavistas en favor de los estados balkánicos; pero el ministro del Interior se ha apresurado á declarar que el Gobierno ruso siempre se ha hallado en oposición con la opinión pública cuando se ha tratado de la cuestión eslava.

Estas declaraciones han sido juzgadas también como conciliadoras y como expresión de que el Gobierno ruso no tiene deseos de guerra.—Korner.

Lo que piensan en Belgrado.  
Berlín 30.—Según un despacho de Belgrado á la *Gazeta de Polonia*, prevalece en la capital servia la creencia de que no se llegará á la guerra entre Austria y Servia.

En Servia, según dicho despacho, se abre camino la idea de que sería preciso reconocer la autonomía de Albania y aceptar la creación de un principado albanés completamente independiente.

Quizá haya contribuido poderosamente á esto la consideración de que en los territorios conquistados existe una misión civilizadora que cumplir, y esto habría de exigir considerables dispen-

En el Quai d'Orsay se ha recibido esta noche un telegrama expedido en Valona por Ismail Kemal, jefe de los albaneses, anunciando la proclamación de la independencia albanesa.

Paréceme que Mr. Poincaré no se halla dispuesto á dar una contestación á Ismail Kemal sin haber efectuado antes un detenido cambio de impresiones con las demás potencias.

La independencia de Albania ha sido ya proclamada en 80 localidades distintas.

En estas poblaciones ondea la bandera albanesa, que consiste en un ángulo negro sobre fondo rojo.—Ham.

Proclama de los albaneses.  
Roma 29.—El *Diario de Italia* publica el texto de la proclama que 80 pueblos albaneses han dirigido al Gobierno de Italia.

Dice el documento que la Albania no puede ser más que para los albaneses. Si alguna nación pretende ser dueña de las montañas de Skipitara debe saber que los albaneses dispersados por el mundo están unidos por la sangre y que ningún progreso será posible en los Balkanes sin el reconocimiento de la nacionalidad albanesa libre é independiente en los límites trazados por razones seculares y étnicas.

La proclama termina exhortando al Gobierno italiano y al pueblo de esta nación á que implida que se cometa tan enorme injusticia.

Al mismo tiempo publica aquel periódico un despacho de Zará diciendo que 350 alcaldes eslavos de Dalmacia han publicado un manifiesto, en el cual expresan su deseo de que los ejércitos balkánicos alcancen un triunfo completo en Albania y que la Dalmacia eslavaya quede pronto libre del yugo opresor de Austria, para que pueda sumarse á la Confederación de los estados balkánicos.—B. P.

La vida en Constantinopla.  
Constantinopla 29.—Renace la confianza de un próximo arreglo, y con ella toma animación la vida en esta ciudad.

Además el público ha descreído notablemente, así en Constantinopla como en Tóhatalda.

Entre los enfermos de esta epidemia figuran tres corresponsales periodísticos alemanes.—C.

Las mejores aguas alcalinas son: Vichy-Hopital (estómago), Vichy-Célestins (rinitis), Vichy-Grande Grille (hígado).

EL TRATADO FRANCO-ESPAÑOL

Continúan recibiendo en el Ministerio de Estado y en el domicilio particular del Sr. García Prieto un sinnúmero de felicitaciones al ministro por la feliz terminación del Convenio franco-español.

De ellas recordamos las siguientes: la del capitán general de Cataluña, señor Weyler; capitán general de Madrid, general Martínez de Irujo; y rectores de *El Defensor de Cuba*, conde de Cadagasi, Luengo, conde de Salent.

Zorrilla, Neira, Estévez, García León, Testor, Sánchez Alba, Durán, don Eduardo Vilariño, alcalde de Córdoba, Franco Alfaro, Montoro, doctor Maestro, Cánovas, D. Juan Pineiro, Calpena, Alonso Barón (D. Mariano), D. Sabas Alamirra, D. Andrés Mallado, Soto del Alcázar, Múñoz de Sanjurjo, Muñoz del Castillo, rector y Rector de la Universidad de Oviedo, D. Felipe Marañón, Valle Inclán, D. Manuel Bueno, conde de Cartaojal, Palomo, Parga, De Santiago, Troncoso.

Marqués de Valero de Palma, D. Andrés León, D. Pedro Villar, D. Eusebio Alonso, alcalde y Ayuntamiento de Astorga, D. Bernardino Alonso, Pérez Alfo, Luengo, de Santiago, cardenal-arcobispos de Santiago y Valladolid, arzobispo de Valencia, obispos de Palencia y Seo de Urgel, alcalde y Ayuntamiento de La Estrada, idem de Betanzos, D. Alfredo Lavola, Montojo, González de Auriolos, general Cantano, Fernández de la Posa y otros.

Esta mañana visitó el Sr. Echegaray al ministro de Estado en su despacho oficial, felicitándole por la terminación del Convenio franco-español.

(POR TELEGRAMA)  
Juicios de la prensa francesa.  
Paris 30.—*Le Journal* y *L'Aurore* comentan el reparto del territorio marroquí entre Francia y España.

*L'Aurore* dice que las ventajosas territoriales que Francia obtiene no guardan en absoluto la debida proporción con las de España.

*Le Journal* cree que no ha llegado todavía la hora en que podrá considerarse como definitivamente solucionada la cuestión territorial de Marruecos.—Mor.

Estreñimiento  
Curación completa con los Grains de Vals  
Dos granos al comer. De venta en farmacias.

EL TIEMPO

30 de Noviembre.—El termómetro de la casa Vinda de Aramburo, calle del Príncipe, 12, señalaba hoy:

A las ocho de la mañana, 6°; á las doce de día, 8°; á las cuatro de la tarde, 7°.

La máxima ha sido de 11°, y la mínima, de 3°. Barómetro, 695 milímetros; lluvia.

## SESIONES DE CORTES

### SENADO

30 NOVIEMBRE

Se abre la sesión á las tres y treinta y cinco, bajo la presidencia del Sr. Montero Ríos.

En el banco azul, los ministros de Gobernación y Hacienda.

RUEGOS Y PREGUNTAS  
El ministro de la GOBERNACION contesta á ruegos formulados en tardes anteriores por los Sres. Prast y Olmedilla.

El conde de CASA-VALENCIA pregunta si la estatua de D. Juan Valera se va á levantar en la plaza de Santo Domingo y si ha de ser de bronce ó de mármol.

El Sr. MONTERO RÍOS: Ha de hacer saber á su señoría que la Comisión se disolvió una vez aprobado el proyecto y que esto, además, no era incumbencia de la Comisión, sino del Ayuntamiento.

Lo que hará la Mesa es poner en conocimiento del alcalde los deseos de su señoría.

Puede adelantarse á su señoría que la estatua no será de mármol, pues el proyecto aprobado por la Cámara es concediendo el bronce para el monumento.

ORDEN DEL DÍA  
Es admitido al ejercicio del cargo de senador por la provincia de Santander D. Leandro Alvear.

Se aprueba sin debate un dictamen concediendo bronce para el monumento de la Higiene en Santa Eulalia á D. Isidoro Anitón.

Continúa el debate sobre el dictamen concediendo pensiones á las viudas de los capitanes Sres. Cuevas y López Pérez.

El Sr. MORAL apoya dos enmiendas, que son desechadas.

Se aprueban los dictámenes.  
Jura el cargo el Sr. Alvear.

Presupuesto de liquidación.  
El Sr. ALLENDE-SALAZAR dice que este debate ha adquirido una gran importancia y que ha llegado el momento de fijar concienzudamente cuanto se refiere á la Hacienda y á la normalidad del presupuesto, afirmando, cualquiera que sea el partido, la acción del ministro de Hacienda en cuanto se refiere á poner coto á los gastos públicos.

Afirma que éste no es un verdadero presupuesto de liquidación que borre todo lo hecho hasta 1913 y asegure desde esta fecha el superávit, la relación.

Expone que el partido conservador está dispuesto á prestar toda la ayuda necesaria al Gobierno para atender á los gastos públicos; pero que no puede dejar pasar sin protesta un presupuesto que no es de liquidación.

Dice que hay que poner freno á los dispendios, que amenazan ahogar la Hacienda pública, y que esta labor deben hacerla en común los dos partidos, puesto que ésta no es labor política ni acción fiscalizadora, sino trabajo de defensa del contribuyente, del ciudadano, á semejanza de los antiguos procuradores de las Cortes de Castilla, que defendían á los Municipios contra las exigencias de la Corona.

Hoy estos procuradores contribuyen al despojo del país, y hay que defender á la Hacienda de esa lluvia de peticiones que abruma á los ministros, Corporaciones, individuos, diputados y senadores.

Propone que sea sólo el Gobierno el que tenga la iniciativa para aumentar los gastos.

Dice que no se pueden negar los conservadores á la concesión de 300 millones para gastos: pero que tienen que votar en contra porque parte de esos gastos se refieren á obligaciones no contractadas y que corresponden al presupuesto ordinario.

Por ahora basta con lo dicho; si se necesitan más explicaciones estoy dispuesto á darlas.

El ministro de HACIENDA dice que no sería justificada la actitud de los conservadores después de las explicaciones que él ha dado sobre el proyecto.

Da las gracias á todos los oradores que han intervenido en la discusión del proyecto por el concurso que con su discusión noble y mesurada han prestado á la obra del Gobierno.

Se muestra conforme con que hay que reñegar los gastos públicos, oponiendo un valladar inquebrantable á los egoísmos particulares, que contribuyen á desvirtuar la Hacienda pública.

Termina insistiendo en que en este presupuesto no se contienen más que aquellos gastos necesarios é imprescindibles.

Se pone á votación el art. 1.º del proyecto reformado con arreglo á la enmienda del Sr. Oliva.

El Sr. ALLENDE-SALAZAR y varios conservadores: Que sea nominal.

Se procede á votación nominal, aprobándose el artículo por 88 votos contra 43.

Se aprueba el resto del proyecto, y se levanta la sesión á las cinco y diez, después de acordar la Cámara reunirse el lunes en Secciones.

### CONGRESO

30 NOVIEMBRE

Abrese la sesión á las tres y veinte presidiendo el Sr. Moret.

En el banco azul, el presidente del Consejo.

Poca animación.

RUEGOS Y PREGUNTAS  
El Sr. RIVAS MATEOS trata del pleito de la catedral de Higiene en la Facultad de Medicina, á la que tienen que asistir los alumnos de Farmacia.

El Sr. ROMEO anuncia una interpelección sobre proyectos de cambio de guarnición de algunas fuerzas de Zaragoza.

Sin discusión se aprueban los dictámenes referidos á las actas de los señores Requejo (D. Manuel) y Ruiz de Grijalba, electos, respectivamente, por Barmillo de Sayago y Vélez Málaga, quienes acto seguido juran el cargo.

Se toma en consideración una proposición de ley del Sr. Reig autorizando al Gobierno para conceder el crédito necesario para erigir en Alcoy una estatua al Sr. Canalejas.

Sin debate se aprueba un crédito extraordinario de 210.452.96 pesetas al presupuesto de Gobernación.

Se pone á discusión el dictamen nuevamente redactado y los capítulos 3.º y 4.º de los servicios de Guerra sobre el presupuesto de gastos de la sección 12.ª «Acción en Marruecos», para 1913.

El Sr. PEDREGAL apoya su voto particular.

(Ocupa el banco azul el ministro de la Guerra.)

El Sr. Pedregal, al apoyar su voto particular, se ocupa de la liquidación de la guerra para censurar que el Gobierno liberal no haya presentado un balance de gastos ni presupuesto en forma para cubrir los extraordinarios.

Ha de reconocer que en esto los conservadores obraron con la más absoluta escrupulosidad, pues en seguida de terminar la guerra, y á la vez los medios para cubrir los gastos.

Tampoco es posible, á su juicio, que continúe como hasta aquí la organización militar en Melilla y Ceuta.

No debemos ir en África á ningún acto que perturbe el equilibrio de nuestro presupuesto; esclamando que no es mala la orientación apuntada por los conservadores en punto á colonizar el Norte de África.

No puedo dejar que pase sin protesta que este presupuesto de 51 millones sea sólo un punto de partida para un presupuesto mayor.

El pueblo no puede ver con gusto que mientras no hay para escuelas, caminos vecinales y puertos se conceda tanto para nuestra acción expansionista en Marruecos gastos que sospecho han de ser infructuosos.

(Se suspende este debate para que el ministro de Fomento lea los proyectos de que por separado damos cuenta.)

El Sr. SUAREZ INCLAN (D. Pío), por la Comisión, contesta al Sr. Pedregal, justificando la acción del Gobierno en África y la conveniencia de la organización militar en aquellas regiones.

Esclarece la necesidad de una expansión civil y comercial en Marruecos.

En votación ordinaria es desechado el voto particular.

El Sr. GASSET: Tenía pedida la palabra para consumir el primer turno en contra del dictamen; pero estando afónico, y publicado ya el texto del Tratado, solicito que para entonces se me reserve el turno, y hará las manifestaciones que ahora hubiera hecho.

El Sr. AMADO: Corresponde el segundo turno en la interpelección; pero por el última de las razones expuestas por el Sr. Gasset aplazo el debate de totalidad.

El Sr. ROMEO renuncia al tercer turno por igual causa.

Se da por terminada la totalidad.

El Sr. AMADO defiende brevemente una enmienda encomendada á los leales y oficiales que asuman en Marruecos servicios técnicos y de debidamente remunerados, como lo son los funcionarios civiles.

El Sr. SUAREZ INCLAN (D. Félix), presidente de la Comisión: Como ahora se trata de dotar servicios con carácter provisional la Comisión se ha visto precisada á adoptar un severo criterio acerca de los gastos.

El Sr. AMADO trata de todas las enmiendas presentadas á la sección 12.ª.

El Sr. ROMEO interviene, censurando la organización de algunas baterías instaladas en la Restinga y otros puntos. Yo creo, dice, que la gestión del Parlamento es tan funesta que yo, que soy buen creyente, ruego todas las noches á Dios y á la Virgen que alguien nos barra (Risas y rumores).

El ministro de la GUERRA: Padece su señoría una lamentable equivocación en lo que se refiere á organización de las baterías.



que se esche el tiempo encima y haya que apelar a prórrogas de sesiones, innecesarias si hubiese aquí mayor orden.

El ministro de FOMENTO: Estamos a 30 de Noviembre y ya están aprobados por el Congreso los gastos. Pocas veces ha ocurrido esto. No faltará espacio hasta el 31 de Diciembre para lo demás. Aquí está presentado el presupuesto de ingresos; pero aun no se ha dado dictamen.

El Sr. PEDREGAL: Pues que lo dé. El ministro de FOMENTO: Es que va a modificarlo el ministro de Hacienda, y hay que oírle, pues el dictamen antiguo está retirado.

El Sr. BERGAMIN: Es la Comisión la única llamada a dictaminar, porque es la que defiende ahí los intereses del país.

Presentado un proyecto por el Gobierno, es del Parlamento, no del Poder ejecutivo, y la autoridad para introducir modificaciones es la Comisión.

El ministro de FOMENTO: En el régimen que vivimos la Comisión representa la mayoría.

Se promueve un debate por el Sr. Sánchez Guerra acerca de esta materia, contestándole el ministro de Fomento, suspendiéndose la sesión a las seis y diez, para aprobar algunos dictámenes.

A las siete menos veinte se reanuda la sesión, se leen varios dictámenes y se levanta seguidamente.

## NOTICIAS POLITICAS Y PARLAMENTARIAS

En la última parte de la sesión de ayer del Senado intervino en la discusión del presupuesto de liquidación el obispo de Madrid-Alcalá, para lamentarse de que no se aceptase la enmienda pidiendo tres millones para reparación de templos.

El ministro de Hacienda le contestó, diciendo:

«Yo lamento mucho no poder acceder a lo que pretende el prestigioso obispo de Madrid-Alcalá; pero confío en su bondad para con el Gobierno».

Es verdad que hay edificios eclesiásticos ruinosos; pero tienen su compensación en esos otros santuarios que se elevan en las grandes ciudades, en donde la soberbia arquitectura y la belleza del decorado proporcionan al cristiano lugares cómodos y confortables para orar.

Comprendo el disgusto que sin querer doy al señor obispo rechazando su enmienda, lo cual es de una sencillez llevar con fortaleza de espíritu, y será una de tantas adversidades que contribuyan al puesto glorioso que por sus bondades infinitas le está reservado en la otra vida».

Se desecha la enmienda, después de rectificar ambos oradores, y entra en la Cámara el presidente del Consejo. Se admitieron luego algunas enmiendas; suspendiéndose el debate.

En la reunión celebrada ayer tarde en el Senado, de que damos ya cuenta en nuestra edición de anoche, se acordó como fórmula para la pronta aprobación del presupuesto de liquidación que el senador liberal Sr. Oliva presentara una enmienda solicitando el desglose del dictamen de los 3.000.000 de pesetas destinados a construcciones civiles de Instrucción pública, y haciendo otras modificaciones, que alcanzan a Guerra y Gobernación, pero que no alteran las cifras de totalidad de las consignaciones de estos departamentos.

De la enmienda se dio noticia a la Comisión, aceptándola ésta.

Mientras se discutían en los pasillos los términos de esta nueva fórmula de avenencia, continuó la sesión.

Terminados los debates de las enmiendas y del artículo, la presidencia lo declaró suspendido hasta hoy, con el fin de dar lugar a que el art. 1.º fuera redactado con la adición o modificación contenida en la fórmula del señor Oliva.

Al regresar anoche a Madrid el Rey le esperaba en la estación el jefe del Gobierno, quien le enteró de lo acaecido durante la tarde en la sesión del Congreso.

El ex ministro señor conde de Sagasta ha manifestado que no es exacto que el proyecto creando la Inspección General de Seguridad, que él llevó al Consejo de Ministros, fuese redactado por el Sr. Méndez Alzola; que tampoco lo es que el Sr. Canalejas calificase expresamente el proyecto, y que éste formaba parte de un todo armónico y completo, que constituía una reforma social de evidente necesidad.

El conde de Sagasta no cree que el benemérito Instituto de la Guardia civil suscite dificultades de ninguna especie, que acaso puedan surgir de otros elementos y Centros diversos.

El jefe del Gobierno, al abandonar, a las nueve de la noche, la Cámara popular ha dicho que en la reunión que había tenido con varios compañeros invitó a éstos a cenar el domingo próximo en su casa, con objeto de reunirse, terminada la cena, en Consejo.

A última hora de la tarde cambió impresiones con algunos ministros el conde de Romanones sobre el resultado de la votación del Congreso.

Al salir de la Cámara manifestó a los periodistas el jefe del Gobierno: «Lo cierto, señores, es que esta noche me acosté con un haber de 128 votos de la mayoría, dados con unos deseos de vitalidad que me satisfacen por completo».

No ha habido—porque no podía haberlos—trabajos previos de ninguna clase; la votación fué espontánea y esto hace que tenga mucho más valor, porque otras veces, a pesar de trabajar durante ocho días para traer dictados, no se llegó a reunir más de 140 votos».

El presidente del Consejo recibió esta mañana en la Presidencia Comisiones de los pueblos de Alcalá, Valdecañas, Chamartín, Vialvarado, Torrejón, Barajas, Goslada, Hortaleza, Mejorada y Campo Real, que le fueron presentadas por el diputado D. Vicente Buendía.

Los diputados Sres. Francos Rodríguez y Serrano han declarado hoy en el Juzgado sobre el expediente para la legalización del testamento ológrafo del Sr. Canalejas, con objeto de afirmar la autenticidad del mismo.

La minoría radical se ha reunido en el Congreso, acordando que el Sr. Sa-

lillas intervenga en nombre de la misma en la discusión del proyecto sobre reorganización de la policía.

Por asuntos relacionados con el Municipio de Málaga ha dimitido el alcalde de aquella capital.

El ministro de Fomento ha leído en el Congreso tres proyectos de ley: Uno relativo al ferrocarril de Avila a Salamanca; el segundo se refiere a las obras del Guadalquivir.

Autoriza a la Junta de Obras para la emisión de obligaciones por valor de 17 millones de pesetas, con destino a las nuevas que hayan de realizarse.

La Junta enseñará las obligaciones para amortización de las negociadas hasta la promulgación de la ley, pertenecientes a los empréstitos al 5 por 100 de 1909, 1911 y 1912.

Las obras que ha de realizar la Junta son: Terminación del canal de Alfonso XIII, puente de Tablado sobre dicho canal, construcción de un muelle de atraque, instalación de servicios en la zona de dicho muelle y dragado de la ría.

El Estado concederá la anualidad de 890.000 pesetas hasta 1959 para responder de ese empréstito.

El tercer proyecto dispone que desde la promulgación de la ley se consideren incluidos en el plan general de carreteras todos aquellos trozos o vías obras se hayan comenzado por administración y que por cumplimiento de la ley de 29 de Junio de 1911, y por no pertenecer a la relación de los 7.000 kilómetros a que aquella se refiere, hayan sido suspendidos y paralizados, siempre que las obras ajenas asciendan a más del 50 por 100 del presupuesto autorizado.

También se incluirán en el plan todos los puentes, obras de fábrica no ejecutadas y carreteras que sirvan para establecer comunicación internacional.

Se ha reunido esta tarde la Comisión que entiende en la reorganización de la policía, acordando introducir algunas modificaciones en el dictamen, que se propone leer el lunes próximo.

Mañana, a las seis de la tarde, se reunirá la Comisión de Presupuestos, con asistencia del ministro, para la preparación del dictamen sobre ingresos.

## DE BILBAO

(POR TELEGRAMA)

La Comisión municipal.—Proceso contra un socialista.—Una pena de muerte.

Bilbao 29.—La Comisión especial del Ayuntamiento organizadora de los actos fúnebres en honor de las víctimas de la catástrofe del circo ha visitado en su domicilio a todos los heridos, consolándolos y ofreciéndoles el apoyo del Ayuntamiento para sus necesidades.

Todos estos heridos mejoran, como también los que se encuentran en el Hospital de las Siervas de María.

El Juzgado militar ha terminado, y elevado a la autoridad militar de la región para su estudio y resolución, el proceso que se sigue por injurias al Ejército contra el director del periódico Vida Socialista, Sr. Alvarez Angulo, que hizo uso de la palabra en un meeting celebrado en Bilbao el día 12 de Septiembre último para pedir la amnistía de los presos por delitos políticos y sociales.

Entre los niños de las escuelas municipales ha surgido la idea de contribuir con una suscripción a engrosar la suma que el Ayuntamiento destina para erigir un monumento a las víctimas de la catástrofe.

La Comisión de Espectáculos ha visitado el teatro Arriaga para enterarse de si se cumplen las condiciones exigidas por la ley, y ha notificado al empresario que será clausurado si no destina todas las puertas al servicio, si no usa un telón metálico y si no coloca carteles anunciando al público las condiciones de seguridad que se exigen.

En Audiencia ha terminado la vista de la causa contra el vecino del pueblo de Gamiz Miguel Elguazabal, que degolló a su novia, Cira Bilbao.

El fiscal solicitó para el acusado la pena de muerte, y el Jurado le condenó a cadena perpetua.—*Arrieta*.

La catástrofe del cinematógrafo.

Bilbao 30.—Una Comisión de padres y parientes de las víctimas del circo estuvo en el Juzgado para prestar declaraciones en el sumario abierto con motivo de la catástrofe.

Versaron las declaraciones sobre el resultado de la inspección ocular efectuada en el lugar del suceso por la Junta de Espectáculos.

Parce que se sigue una pista segura para averiguar quién dió la voz de ¡Fuego!

En la Iglesia de la residencia de la Congregación de Jesús se celebró esta mañana una misa de comunión en sufragio de las víctimas, asistiendo algunos colegios y escuelas.—*Ernesto*.

## Por los ministerios

MARINA

En el concurso militar de tiro celebrado ayer en el Polígono de la Moncloa obtuvo el primer premio el sargento de Infantería de Marina Angel Pérez; el tercero, el cabo de dicha Arma Juan Soler, y el cuarto, el sargento Martín Carrero.

En el que se ha verificado esta mañana consiguió el segundo premio el soldado Manuel R. Isla.

Todos ellos pertenecen a la Sección de Ordenanzas del Ministerio de Marina.

—Por la acertada ejecución de varios servicios especiales relativos a Marina que les fueron encomendados se les ha dado las gracias en nombre de S. M. el Rey al general de división excelentísimo Sr. D. José de Basearan, al comandante de la Guardia civil D. Carlos Tovar y al capitán de corbeta D. José Asensio.

—Ha sido nombrado comandante de la Sección de Contramaestros del Arsenal de la Carraca el capitán de corbeta D. Víctor Garay.

—El capitán de fragata D. Eduardo González Vial ha sido nombrado comandante de Marina de Cartagena.

HACIENDA

Los representantes de las Compañías de electricidad han vuelto a visitar esta mañana al Sr. Navarro Reverter, para entregarle la fórmula que ellos propo-

non para cobrar el impuesto sobre el fido eléctrico.

El ministro continúa siendo partidario de la cuota fija, y ha manifestado que espera hasta el lunes, cuyo día consignará las cifras definitivas de los tributos modificados.

Al ministro de Hacienda ha visitado hoy una Comisión de catalanes acompañada del diputado a Cortes don Luis Zulueta, para tratar de los proyectos sobre bonos de exportación y adquisiciones temporales de tellos, que se hallan pendientes de discusión en el Senado.

—El Sr. Navarro Reverter acudirá el lunes a la Comisión de Presupuestos del Congreso para informar, si hoy termina en el Senado la discusión del presupuesto de liquidación.

FOMENTO

Refiriéndose al proyecto de ley modificando el actual de ferrocarriles secundarios, que leyó ayer tarde en el Congreso el señor conde de Romanones, dijo hoy el Sr. Villanueva que el proyecto de ley de ferrocarriles secundarios, que leyó ayer tarde en el Congreso el señor conde de Romanones, debe causar a nadie extrañeza que fue leído por el presidente del Consejo de Ministros.

—El conato de huelga que existía en los ferrocarriles del Sur urbanos ha fracasado por completo, reinando la normalidad más completa en el servicio.

—El presidente de la Cámara de Comercio de Zaragoza, Sr. Párraga, al presidente de la Federación Agraria Aragonesa, Sr. Jordana, y el Sr. Barnard, vocal-secretario de la misma Federación, han visitado al señor ministro, con el diputado Sr. García Sánchez, para solicitar la pronta aprobación del proyecto de los grandes riegos del Alto Aragón.

## FUNERALES POR EL SR. CANALEJAS

En Orense.

Orense 29.—Se han celebrado solemnes funerales por el eterno descanso del señor Canalejas.

Asistieron todas las autoridades, el Ayuntamiento con sus maceros, nutridas Comisiones, el elemento militar en masa y bastante público.

Ofició un canónigo, asistido de dos beneficiados, cantándose la misa por la Capilla de la Catedral.

Al terminar la ceremonia el obispo enonó un responso en sufragio del alma del malogrado político.—*C*.

En Aranda de Duero.

El Ayuntamiento de Aranda de Duero celebró unas solemnes exequias en la Iglesia parroquial de Santa María de aquella villa por el alma del finado presidente Sr. Canalejas, a cuyo acto asistieron las autoridades y gran número de vecinos y representantes de todo el partido judicial, celebrándose después una importante manifestación, que se disolvió en la Casa Consistorial después de consignar el más sentido pésame por tan inmensa desgracia y la protesta más vehemente contra tan horrible crimen.

Como el Sr. Canalejas tenía en aquella comarca vivas simpatías y numerosos amigos el acto revistió excepcional importancia.

## Miscelánea telegráfica

### EXTRANJERO

Una medida del Gobierno francés. Parte 29.—Se ha publicado un decreto prohibiendo la exportación de caballos.—*Mar*.

Bailarina asesinada.

Parte 30.—Díce un periódico que en Bézier ha sido hallada degollada en sus habitaciones la bailarina española Paíta Moreno.

Créese que el autor del asesinato es su amante, Juan Ramón, el cual, según se cree, ha ganado ya la frontera española.—*Mar*.

Proposición de censura desechada. Berlín 30.—El Reichstag ha desechado esta mañana por 174 votos contra 140 una proposición en la que pedían los socialistas se censurara al canciller por la contestación referente a la carestía de la vida.—*Hann*.

Buques de guerra para Portugal.

Lisboa 30.—El ministro de Marina ha abierto un concurso, del que excluye algunas naciones, para la adquisición de buques de guerra.—*Wende*.

El café del Brasil.

Londres 30.—De Río Janeiro comunican al Times que la exportación de café no ha sido muy retrasada por la huelga parcial de carteros, agregando que los depósitos disminuyen considerablemente, puesto que las expediciones del ferrocarril de São Paulo no pasan de la tercera parte de las entradas diarias.—*Dabor*.

## PROVINCIAS

Casos de fiebre amarilla en Dakar. Elecciones.

Las Palmas 29.—Varios vapores llegados a este puerto procedentes de Dakar afirman que allí se han producido varios casos de fiebre amarilla.

En vista de ello se han comenzado a adoptar aquí medidas sanitarias para con las procedencias de dicho puerto. Se ha señalado la fecha de 15 de Diciembre para la celebración de las elecciones en los nuevos distritos de las islas de Lanzarote y Fuerteventura.

Sin oposición saldrá elegido por la primera diputación a Cortes el literato D. Angel Guerra, y por la segunda se juzga indiscutible el triunfo del candidato liberal, D. Jacinto Bravo Laguna, diputado provincial de las Canarias orientales.—*C*.

Los demócratas de Husiva.

Huelva 30.—En el palacio de la Diputación provincial ha celebrado esta mañana una asamblea magna el partido demócrata provincial para acordar la línea de conducta política que ha de seguir en lo sucesivo.

La concurrencia ha sido extraordinaria, asistiendo la totalidad de los elementos que integran el partido en esta capital.

Presidió el jefe provincial y diputado a Cortes D. Guillermo Moreno Calvo, quien pronunció un elocuente discurso explicando el objeto de la asamblea, dedicando un sentido recuerdo a la memoria de D. José Canalejas, y manifestando su adhesión al actual presidente del Consejo, señor conde de Romanones, cuyas dotes de talento e historia política ensalza, considerándolos como

la más firme garantía de la marcha progresiva del partido liberal para el mayor bien de las instituciones patrias.

Fués muy aplaudido.

Entre una ovación estruendosa se dió lectura de una carta dirigida por el presidente del Consejo al Sr. Moreno Calvo.

Hicieron también uso de la palabra el ex alcalde D. José García y García, el diputado provincial D. Manuel Doblas, el señor D. Andrés Romero y el presidente de la Diputación, D. Manuel Molina Sánchez.

La adhesión incondicional al señor conde de Romanones fué acordada por unanimidad, en medio del mayor entusiasmo.—*C*.

Clausura de cinematógrafos.—Obrero arrollado.

San Sebastián 30.—En el Gobierno civil se ha reunido la Junta de Espectáculos. Díese cuenta del informe del arquitecto comisionado, según el cual ningún cinematógrafo de la población funciona en las debidas condiciones.

La Junta lo aprobó, en vista de lo cual el gobernador ha ordenado la clausura de todos ellos.

En la estación de Pasajes un tren de maniobras arrolló al obrero Juan Arrech, matándole.—*Gustavo*.

## CASA REAL

S. M. el Rey recibió esta mañana en audiencia a los embajadores de Rusia y Francia, a los Sres. Palomo y Zancada, y al Sr. Sierra, ingeniero agrónomo, que le entregó un ejemplar de su obra *Las plagas del ganado*.

También cumplimentó el Rey el marqués de Villalobar, que ha llegado a Madrid procedente de París y Londres, y que mañana marchará a Lisboa para volver a hacerse cargo de su Legación.

La Reina D.ª Victoria recibió en audiencia a la marquesa de la Mesa de Asta.

Hoy ha celebrado su cumpleaños el infante D. Alfonso, hijo mayor del infante D. Carlos y de la malograda princesa de Asturias.

En casa del infante se celebró una misa, a la que asistió toda la Familia Real, y en la que el infante hizo las ofrendas de costumbre.

El martes se celebrará una asamblea en la finca La Patomilla, propiedad del marqués de la Torrejilla, a la que asistirá, probablemente, S. M. el Rey.

Se ha inaugurado, con asistencia de las Reinas D.ª Victoria y D.ª María Cristina, la Exposición del Ropero de Santa Victoria.

Las prendas son más de 50.000, y entre ellas figuran 500 pares de botas enviados por el Rey.

## Ayuntamiento

Los arbitrios municipales.

El día 5 de Diciembre termina el plazo voluntario para el pago de todos los arbitrios municipales.

No habrá prórroga.

Viaje del alcalde.

Anoche salió precipitadamente para Sagunto, donde se halla enferma su señora madre, el alcalde de Madrid, señor Ruiz Jiméñez.

La catástrofe de Bilbao.

El arquitecto jefe de Incendios, señor Monasterio, ha salido para Bilbao con objeto de estudiar las causas de la deplorable catástrofe recientemente acaecida.

Bajadas de aguas.

Debiendo proceder durante el próximo mes de Diciembre a la formación de la matrícula de bajadas de agua que vierten a la vía pública, para el año 1913, se recuerda a los propietarios de fincas que hayan hecho las acometidas de las aguas pluviales a la alcantarilla general la obligación que tienen de comunicarlo por escrito a la Administración, según dispone el artículo 16 del presupuesto, sin cuyo requisito continuarán figurando en la matrícula.

El Asilo de la Paloma.

El alcalde de San Sebastián, Sr. Tabuyo, ha visitado detenidamente todas las dependencias del Asilo de la Paloma, quedando muy complacido de la perfecta administración del establecimiento.

La difteria.

En la Casa de Socorro del Centro se ha establecido un servicio central de tratamiento antidiférico.

Este servicio se hará extensivo más tarde a las restantes Casas de Socorro.

A esta Casa de Socorro podrán asistir todos los enfermos que no quieran esperar en sus domicilios el tratamiento oportuno.

## Cámara de Comercio

La rebaja de derechos a la cebada.

La Cámara de Comercio, celosa siempre de la defensa de los intereses de sus representados, ha elevado una razonada instancia al ministro de Hacienda referente al asunto que encabeza estas líneas.

«Difícil cosa en extremo—dice la citada instancia—es en la actualidad la situación por que atraviesan los industriales que empleando tracción animal se dedican al ramo de transportes en su denominación genérica».

De una parte, el tráfico interior de las poblaciones, en el que concurren factores nuevos mediante la aplicación de los modernos sistemas de locomoción a las industrias del transporte en sus diferentes ramos, ha sido, si no acaparado, al menos invadido por la creciente y preponderante del automovilismo, que absorbe sensiblemente el desarrollo de aquélla.

De otra, las cosechas últimas, que habiendo sido de escasos y pocos rendimientos, en relación con períodos anteriores, han producido una considerable elevación de precio en la materia prima de la industria de tracción animal, si como tal materia primera puede considerarse fundamentalmente los pimientos que para alimentación del ganado dedicado a sus diferentes servicios se emplea».

Continúa la citada exposición haciendo notar que esta con otras causas de no dudable importancia han producido el estado actual de cosas.

Termina el citado escrito diciendo

que para dejar definida y sentada la situación en los citados estímulos necesarios la Cámara de Comercio la oportuna presentación en Cortes de un proyecto de ley semejante a la que rige para los trigales, y en la cual se disponga la rebaja de derechos arancelarios de la cebada automáticamente, reduciéndolos proporcionalmente al exceso de precio que sobre una base que se determina tenga este último cereal en los mercados de Castilla.

## CORREO TAURINO

La ganadería del duque de Tovar.

Uno de estos días se celebrará la fiesta de reses bravas de la ganadería del duque de Tovar.

Las Empresas de Madrid y Barcelona han adquirido ya seis corridas de esta acreditada ganadería, que tan excelente juego dió el año pasado, pues se dió el caso único de que habiendo vendido un buen número de reses, que fueron lidiadas en las principales plazas de España, fué quemada una sola, dando, por el contrario, mucho juego por su nobleza y bravura.

El duque de Tovar ha recibido peticiones de ganado de otras Empresas, y es posible que cuando comience la temporada tenga ya vendidas todas las corridas de toros que tenga disponibles en los cercados.

Banquete a «Celta».

El domingo 22 se celebró en Sarria (Lugo) un banquete en honor del diestro «Celta», para celebrar la campaña de la pasada temporada, que por cierto no fué tan brillante como debiera.

La cuestión de las puyas.

Se ha dicho que tal vez se ponga de nuevo sobre el tapete la cuestión de las puyas, para dejar reglamentada de una manera definitiva esta importante cuestión.

Falta hace esto, y la Asociación de Ganaderos es llamada a tomar la iniciativa, pues con el sistema que se emplea actualmente sólo se consigue el meter tres y cuatro cuartos de vara, cosa que vemos en todas las corridas, y con esto dejar al toro en condiciones de inutilidad para la lidia.

No hay derecho a esto, y yo creo debe imponerse un criterio sano y recto de la cuestión para terminar con los asesinatos de reses que actualmente se llevan a efecto.

DON TRANQUILLO

## NOTAS DEL DIA

Esta tarde se ha distribuido a los senadores y diputados el Tratado con Francia, que será leído en el Congreso el jueves de la próxima semana, para comenzar a ser discutido inmediatamente.

El embajador de Francia saldrá el lunes para la capital de dicha república.

En el Ministerio de Estado han facilitado hoy la siguiente nota, relativa al Tratado franco-español:

Al firmarse el Convenio entre España y Francia relativo a Marruecos se ha convenido, en principio, entre ambos Gobiernos que las reclamaciones pendientes de súbitos y protegidos de cada país contra las autoridades del otro se someterán a un arbitraje. Ha quedado entendido que al canjearse las ratificaciones del pacto España dará su adhesión al Convenio franco-alemán de 4 de Noviembre de 1910. Y se ha fijado exactamente el alcance de las cláusulas concernientes al nombramiento del árbitro y a sus relaciones con los agentes extranjeros, en el sentido siguiente:

La designación del árbitro podrá ser preparada útilmente por medio de negociaciones confidenciales entre los dos Gobiernos, con objeto de asegurar que la elección del árbitro recaerá sobre la persona que prefiera el Gabinete de Madrid entre las dos de distinción que habrá de proponer con arreglo al art. 1.º del Convenio; en la inteligencia de que cualesquiera que sean las ventajas de este procedimiento cada potencia es libre de renunciar a él en casos particulares y atenerse estrictamente al estipulado.

En cuanto a las relaciones del árbitro, como delegado de la autoridad imperial, con los agentes oficiales extranjeros, la exposición oficial, en vez de «consultar», se ha empleado para evitar dificultades prácticas, nacidas de que ciertas potencias que no tienen en la casa española agentes de carrera no podrían de otro modo seguir directamente con la administración de dicha zona los asuntos concernientes a la misma, los cuales sólo la referida administración es competente para resolver. Las relaciones diplomáticas del árbitro con las potencias extranjeras quedan reservadas a Francia conforme al Tratado franco-jerifiano.

En la sesión del Senado de esta tarde, después de aprobarse los dictámenes que figuran en el extracto, se puso a discusión el presupuesto de liquidación, y el Sr. Allendesalazar dijo que aunque reconocía que debía prestarse por el partido conservador el concurso necesario para la obra económica, tenía que pedir votación nominal para el artículo 12, como protesta a que en el presupuesto de liquidación figuran cantidades para pagar obligaciones no contraídas.

El ministro de Hacienda hizo constar al contestar al Sr. Allendesalazar que después de sus explicaciones creía innecesaria la protesta de los conservadores y que respecto del resto del discurso de dicho ex ministro conservador tenía el mayor placer en suscribirlo como suyo.

Al ponerse a votación el art. 1.º los conservadores pidieron que ésta fuera nominal, efectuándose así, y aprobándose el artículo por 88 votos contra 43. Se aprobó seguidamente el resto del proyecto, y se levantó la sesión.

Tanto el presidente del Consejo como el ministro de Hacienda se mostraban después de la sesión sumamente satisfechos de la actitud mesurada de los conservadores y de la conducta de la mayoría, tanto en la votación de ayer del Congreso











# EL TRATADO FRANCO-ESPAÑOL

He aquí el texto español, íntegro, del Tratado relativo a Marruecos, firmado en el Ministerio de Estado, el pasado día 27, por el Ministro Sr. Marqués de Alhucemas y el Embajador de Francia, M. Geofroy, y que, según lo convenido, ha sido facilitado hoy, simultáneamente, en Francia y en España:

## Su Majestad el Rey de España y el Presidente de la República francesa,

Desoscos de precisar la situación respectiva de España y Francia con relación al Imperio Marroquí,

Considerando, por otra parte, que el presente Convenio les ofrece ocasión propicia de afirmar sus sentimientos de amistad recíproca y su voluntad de armonizar los intereses de los dos países en Marruecos;

Han nombrado al efecto por sus Plenipotenciarios, a saber:

## Su Majestad el Rey de España,

Al Excelentísimo Señor Don MANUEL GARCÍA PRIETO, MARQUÉS DE ALHUCEMAS, Senador vitalicio, Ministro de Estado, Caballero Gran Cruz de la Orden Civil de Alfonso XII, condecorado con la Medalla de Oro de Alfonso XIII, etc., etc., y

## El Presidente de la República francesa,

Al Excelentísimo Señor LEÓN, MARCEL, ISIDORE, GEOFFROY, Embajador Extraordinario y Plenipotenciario cerca de S. M. el Rey de España, Comendador de la Orden nacional de la Legión de Honor, etc., etc., etcétera,

Los cuales, después de haberse comunicado los poderes respectivos, hallados en buena y debida forma, han acordado y firmado los artículos siguientes:

### ARTICULO I

El Gobierno de la República Francesa reconoce que en la zona de influencia española toca a España velar por la tranquilidad de dicha zona y prestar su asistencia al Gobierno marroquí para la introducción de todas las reformas administrativas, económicas, financieras, judiciales y militares de que necesita, así como para todos los reglamentos existentes que esas reformas llevan consigo, conforme a la Declaración franco-inglesa de 3 de Abril de 1904 y al Acuerdo franco-alemán de 4 de Noviembre de 1911.

Las regiones comprendidas en la zona de influencia determinada en el artículo 2.º continuarán bajo la autoridad civil y religiosa del Sultán en las condiciones del presente Acuerdo.

Dichas regiones serán administradas, con la intervención de un Alto Comisario español, por un Jefe que el Sultán escogerá de una lista de dos candidatos presentados por el Gobierno español. Las funciones de Jefe no le serán mantenidas o retiradas al titular mas que con el consentimiento del Gobierno español.

El Jefe residirá en la zona de influencia española y habitualmente en Tetuán; estará provisto de una delegación general del Sultán, en virtud de la cual ejercerá los derechos pertenecientes a éste.

La delegación tendrá carácter permanente. En caso de vacante las funciones de Jefe las llenará, provisionalmente y de oficio, el Bajá de Tetuán.

Los actos de la autoridad marroquí en la zona de influencia española serán intervenidos por el Alto Comisario español y sus agentes. El Alto Comisario será el único intermediario en las relaciones que el Jefe, en calidad de Delegado de la autoridad imperial en la zona española, tendrá que mantener con los agentes oficiales extranjeros, dado que, por lo demás, no se derogará el artículo 5.º del Tratado franco-marroquí del 30 de Marzo de 1912.

El Gobierno de S. M. el Rey de España velará por la observancia de los Tratados, y especialmente de las cláusulas económicas y comerciales insertas en el Acuerdo franco-alemán de 4 de Noviembre de 1911.

No podrá imputarse responsabilidad al Gobierno marroquí por reclamaciones fundadas en hechos acaecidos bajo la administración del Jefe en la zona de influencia española.

### ARTICULO II

En el Norte de Marruecos la frontera separativa de las zonas de influencia española y francesa partirá de la embocadura del Muluya y remontará la vaguada de este río hasta un kilómetro aguas abajo de Mexera Kila. Desde este punto, la línea de demarcación seguirá hasta el Yebel Beni Hasan el trazado fijado por el artículo 2.º del Convenio de 3 de Octubre de 1904.

En el caso de que la Comisión mixta de limitación, prevista en el párrafo primero del artículo IV, compruebe que el morabito de Sidi Maaruf depende de la fracción meridional de Beni Buyagi, este punto será atribuido a la zona francesa. Sin embargo, la línea de demarcación de las dos zonas, después de haber englobado dicho morabito, no

pasará a más de un kilómetro al Norte ni de dos kilómetros al Oeste del mismo, para ir a unirse al trazado que el párrafo anterior determina.

Del Yebel Beni Hasan la frontera se dirigirá hacia el Uad Uarga, lo alcanzará al Norte de la Yemma de los Chorfa de Tafrant, aguas arriba de la curva formada por el río, y de allí continuará en dirección Oeste por la línea de las alturas que dominan la orilla derecha del Uad Uarga hasta su intersección con la línea Norte-Sur definida en el artículo 2.º del Convenio de 1904. En esta parte de su transcurso la frontera seguirá lo más estrechamente posible el límite Norte de las tribus ribereñas del Uarga y el límite Sur de las que no sean ribereñas, asegurando una comunicación militar no interrumpida entre las diferentes regiones de la zona española.

Remontará en seguida hacia el Norte, manteniéndose a una distancia de veinticinco kilómetros, por lo menos, el Este del camino de Fez a Alcazarquivir por Uazan hasta encontrar el Uad Luens, cuya vaguada bajará hasta el límite entre las tribus de Sarsar y Tlig. Desde este punto contorneará el Yebel Gani, dejando esta montaña en zona española, a reserva de que no se construyan sobre ella fortificaciones permanentes. En fin, la frontera se unirá al paralelo 35º de latitud Norte entre el aduar Mgaria y la Marya de Sidi Selama, y seguirá este paralelo hasta el mar.

Al Sur de Marruecos la frontera de las zonas española y francesa estará definida por la vaguada del Uad Draa, remontándola desde el mar hasta su encuentro con el meridiano 11º al Oeste de París, y continuará por dicho meridiano hacia el Sur hasta su encuentro con el paralelo 27º 40' de latitud Norte. Al Sur de este paralelo, los artículos 5 y 6 del Convenio de 3 de Octubre de 1904 continuarán siendo aplicables. Las regiones marroquíes situadas al Norte y al Este de los límites indicados en este párrafo pertenecerán a zona francesa.

### ARTICULO III

Habiendo concedido a España el Gobierno marroquí, por el artículo 8.º del Tratado de 26 de Abril de 1890, un establecimiento en Santa Cruz de Mar Pequeña (Ifni), queda entendido que el territorio de este establecimiento tendrá los límites siguientes: al Norte, el Uad Bu Sedra, desde su embocadura; al Sur, el Uad Nun, desde su embocadura; al Este, una línea que diste aproximadamente veinticinco kilómetros de la costa.

### ARTICULO IV

Una Comisión técnica, cuyos individuos serán designados, en número igual, por los Gobiernos español y francés, fijará el trazado exacto de los límites especificados en los artículos anteriores. En su trabajo la Comisión podrá tener en cuenta no solamente los accidentes topográficos, sino también las contingencias locales.

Las actas de la Comisión no tendrán valor ejecutivo sino después que las ratifiquen ambos Gobiernos.

Sin embargo, los trabajos de la Comisión antes prevista no serán obstáculo a la toma de posesión inmediata por España de su establecimiento de Ifni.

### ARTICULO V

España se compromete a no enajenar ni ceder en forma alguna, siquiera sea a título temporal, sus derechos en todo o parte del territorio comprendido en su zona de influencia.

### ARTICULO VI

Con objeto de asegurar el libre paso del estrecho de Gibraltar, ambos Gobiernos convienen en no dejar que se eleven fortificaciones u obras estratégicas cualesquiera en la parte de la costa marroquí a que se refieren el artículo 7 de la Declaración franco-inglesa de 3 de Abril de 1904 y el artículo 14 del Convenio franco-francés de 3 de Octubre del mismo año y comprendida en las respectivas esferas de influencia.

### ARTICULO VII

La ciudad de Tánger y sus alrededores estarán dotadas de un régimen especial, que será determinado ulteriormente, y formarán una zona entre los límites abajo descritos.

Partiendo de Punta Altares, en la costa Sur del Estrecho de Gibraltar, la frontera se dirigirá en derecha a la cresta del Yebel Beni Meymel, dejando al Oeste la aldea llamada Daxar ez Zeitun, y seguirá en seguida la línea de los límites entre el Fals, por un lado, y las tribus de Anyera y Uad Ras, por otro, hasta el encuentro del Uad Zeguir. De allí la frontera continuará por la vaguada del Uad Zeguir y después por la de los Ued M'harhar y Tzahadart hasta el mar; todo conforme al trazado indicado en la carta del Estado Mayor español que tiene por título CROQUIS DEL IMPERIO DE MARRUECOS, a escala de 1.100.000, edición de 1906.

### ARTICULO VIII

Los Consulados, las escuelas y todos los establecimientos españoles y franceses que actualmente existen en Marruecos serán mantenidos.

Los dos Gobiernos se obligan a hacer que se respete la libertad y la práctica externa de todo culto existente en Marruecos.

El Gobierno de S. M. el Rey de España, por lo que le concierne, hará de modo que los privilegios religiosos al presente ejercidos por el clero regular y secular español no subsistan en la zona francesa. Sin embargo, en esa zona las misiones españolas conservarán sus establecimientos y propiedades actuales; pero el Gobierno de S. M. el Rey de España no se opondrá a que se afecte a ellos religiosos de nacionalidad francesa. Los nuevos establecimientos que esas misiones fundasen serán confiados a religiosos franceses.

### ARTICULO IX

Mientras el ferrocarril Tánger-Fez no se construya no se pondrá ninguna trabaja al paso de convoyes de aprovisionamientos destinados al Majzen ni a los viajes de los funcionarios marroquíes o extranjeros entre Fez y Tánger y viceversa, como tampoco al paso de su escolta y de sus armas y bagajes; en la inteligencia de que las autoridades de la zona francesa no habrán sido previamente informadas. Ninguna tasa o derecho especial de tránsito podrá ser percibido por ese paso.

Después de la construcción del ferrocarril Tánger-Fez podrá usarse éste para dichos transportes.

### ARTICULO X

Los impuestos y recursos de todas clases en la zona española quedarán afectos a los gastos de ésta.

### ARTICULO XI

El Gobierno marroquí no podrá ser llamado a participar en ningún concepto a los gastos de la zona española.

### ARTICULO XII

El Gobierno de S. M. el Rey de España no causará perjuicio a los derechos, prerrogativas y privilegios de los tenedores de títulos de los empréstitos de 1904 y 1910 en la zona de influencia española.

A fin de armonizar el ejercicio de estos derechos con la nueva situación el Gobierno de la República usará de su influencia sobre el Representante de los tenedores para que el funcionamiento de las garantías en dicha zona sea de acuerdo con las disposiciones siguientes:

La zona de influencia española contribuirá a las cargas de los empréstitos de 1904 y 1910 en la proporción (deducción hecha de las quinientas mil pesetas hassani de que se hablará después) que los puertos de dicha zona aportan al total de los ingresos de aduanas de los puertos abiertos al comercio.

Esta contribución se fija provisionalmente en 7,95 % cifra basada sobre los resultados de 1911. Será revisable anualmente a petición de una u otra de las partes.

La revisión prevista deberá hacerse antes del 15 de Mayo que siguiera al ejercicio que le sirva de base. En el pago que el Gobierno español efectúe, como se dice más abajo, el 1.º de Junio, se tendrán en cuenta sus resultados.

El Gobierno de S. M. el Rey de España constituirá cada año (el 1.º de Marzo para el servicio del empréstito de 1910 y el 1.º de Junio para el servicio del empréstito de 1904), en manos del Representante de los tenedores de los títulos de estos dos empréstitos, el importe de las anualidades fijadas en el párrafo precedente. En consecuencia, la recaudación a nombre de los empréstitos se suspenderá en la zona española por aplicación de los artículos 20 del Contrato de 12 de Junio de 1904 y 19 del Contrato de 17 de Mayo de 1910.

La intervención de los tenedores y los derechos relativos a la misma, cuyo ejercicio se habrá suspendido en virtud de los pagos del Gobierno español, se restablecerán tal como existen actualmente en el caso en que el Representante de los tenedores tuviera que reanudar la recaudación directa conforme con los contratos.

### ARTICULO XIII

Por otra parte, ha lugar a asegurar a la zona española y a la zona francesa el producto que a cada una de ellas corresponde sobre los derechos de importación percibidos. Los dos Gobiernos convienen:

1.º En que, calculados los ingresos aduaneros que cada una de las dos Administraciones zoneras perciba sobre mercancías introducidas por sus aduanas con destino a la otra zona, corresponderá a la zona francesa una suma total de quinientas mil pesetas hassani, que se descompondrá así:

a) Un tanto alzado de trescientas mil pesetas hassani, aplicable a los ingresos de los puertos del Oeste;

b) Una suma de doscientas mil pesetas hassani, aplicable a los ingresos de la costa mediterránea, sujeta a revisión cuando el funcionamiento de los ferrocarriles suministre elementos exactos de cálculo. Esa revisión eventual podría aplicarse a los pagos anteriormente efectuados si el importe de éstos fuese superior al de los pagos que se hayan de realizar en el porvenir. Sin embargo, los reembolsos de que se trata no versarían más que sobre el capital y no darían lugar a cálculo de intereses.

Si la revisión así efectuada diera lugar a reducir los ingresos franceses relativos a los productos de aduanas de los puertos del Mediterráneo, llevaría consigo *ipso facto* el aumento de la participación española en las cargas de los empréstitos antes mencionados.

2.º En que los ingresos aduaneros percibidos por la oficina de Tánger deberán repartirse entre la zona internacionalizada y las dos otras zonas, a prorrata, del destino final de las mercancías. En espera de que el funcionamiento de los ferrocarriles permita un reparto exacto de las sumas debidas a la zona española y a la zona francesa, el servicio de aduanas entregará en depósito al Banco de Estado el remanente de esos ingresos, previo el pago de la parte de Tánger.

Las Administraciones aduaneras de las dos zonas se pondrán de acuerdo por medio de Representantes, que se reunirán periódicamente en Tánger, sobre las medidas convenientes para asegurar la unidad en la aplicación de los Aranceles. Estos delegados se comunicarán, a todos los efectos útiles, las informaciones que hayan podido obtener tanto sobre contrabando como respecto a las operaciones irregulares que pudieran llegar a efectuarse en las oficinas de aduanas.

Ambos Gobiernos se esforzarán en poner en vigor, en 1.º de Marzo de 1913, las medidas previstas por el presente artículo.

### ARTICULO XIV

Las garantías afectas en zona española al crédito francés en virtud del Acuerdo franco-marroquí de 21 de Marzo de 1910 pasarán a garantizar el crédito español, y recíprocamente las garantías afectas en zona francesa al crédito español en virtud del Tratado hispano-marroquí de 16 de Noviembre de 1910 pasarán a garantizar el crédito francés. Con objeto de reservar a cada zona el importe de los impuestos mineros que naturalmente deben corresponderle queda entendido que el canon proporcional de extracción pertenecerá a la zona donde esté situada la mina, aunque sea percibido a la salida por una aduana de la otra zona.

### ARTICULO XV

En lo que atañe a los anticipos hechos por el Banco de Estado sobre el 5 % de las aduanas, ha parecido equitativo hacer soportar a las dos zonas no solamente el reembolso de dichos anticipos, sino también, de una manera general, las cargas de la liquidación del pasivo actual del Majzen.

En el caso en que se hiciera dicha liquidación por medio de un empréstito a corto ó a largo plazo, cada una de ambas zonas contribuiría al pago de las anualidades de este empréstito (intereses y amortización) en proporción igual a la establecida para el reparto entre dichas zonas de las cargas de los empréstitos de 1904 y 1910.

El tipo del interés, plazos de amortización y conversión, las condiciones de la emisión y, si ha lugar, las garantías del empréstito se fijarán de acuerdo por ambos Gobiernos. En la liquidación no se incluirán las deudas contraídas con posterioridad a la firma del presente Acuerdo.

El importe total del pasivo a liquidar comprende, sobre todo: 1.º, los anticipos del Banco de Estado garantizados con el 5 % del producto de las aduanas; 2.º, las deudas liquidadas por la Comisión instituida en virtud del Reglamento del Cuerpo diplomático en Tánger, de 29 de Mayo de 1910. Ambos Gobiernos se reservan examinar conjuntamente los créditos que no sean los antes citados con los números 1 y 2, comprobar su legitimidad y, en caso de que el total del pasivo excediese sensiblemente de la suma de veinticinco millones de francos, comprenderlos ó no en la liquidación mencionada.

### ARTICULO XVI

Como quiera que la autonomía administrativa de las zonas de influencia española y francesa no puede menoscabar los derechos, prerrogativas y privilegios concedidos, conforme al Acta de Algeiras, por el Gobierno marroquí, en todo el territorio del Imperio, al Banco de Estado de Marruecos, éste continuará disfrutando, sin disminución ni reserva, en cada una de las dos zonas todos los derechos emanados de los Actos que lo rigen. No podrá por la expresada autonomía de las zonas ponerse obstáculo a su acción, y los dos Gobiernos le darán facilidades para el libre y completo ejercicio de sus derechos.

El Banco de Estado de Marruecos, de acuerdo con las dos Potencias interesadas, podrá modificar las condiciones de su funcionamiento, a fin de ponerlas en armonía con la organización territorial de cada zona.

Los dos Gobiernos recomendarán al Banco de Estado el estudio de una modificación de sus estatutos que permita:

1.º Crear un segundo Alto Comisario marroquí, que sería nombrado por la Administración de la zona de influencia española, después de ponerse de acuerdo con el Consejo de Administración del Banco;

2.º Conferir a este segundo Alto Comisario, para salvaguardia de los intereses legítimos de la Administración de la zona española, atribuciones tan idénticas como sea posible a las del Alto Comisario actual, y sin perjudicar al funcionamiento normal del Banco.

A los fines antes indicados se harán por los dos Gobiernos todas las gestiones que sean útiles para obtener la revisión regular de los estatutos del Banco y del reglamento de las relaciones de éste con el Gobierno marroquí.

A fin de precisar y completar la inteligencia recaída entre ambos Gobiernos y hecha constar por la carta que el Ministro de Negocios Extranjeros de la República dirigió el 23 de Febrero de 1907 al Embajador de S. M. el Rey de España en París, el Gobierno francés se compromete, en lo que concierne a la zona española, a reservar de los derechos del Banco: 1.º, a no apoyar candidatura alguna cerca del Banco de Estado; 2.º, a dar a conocer al Banco su deseo de ver tomadas en consideración para los empleos en dicha zona las candidaturas de nacionalidad española.

Recíprocamente, el Gobierno español se compromete, en lo que concierne a la zona francesa, a reservar de los derechos del Banco: 1.º, a no apoyar ninguna candidatura cerca del Banco de Estado; 2.º, a dar a conocer al Banco su deseo de ver tomadas en consideración para los empleos en dicha zona las candidaturas de nacionalidad francesa.

Por lo que se refiere:

1.º, a las acciones del Banco que pudieran pertenecer al Majzen; 2.º, a los beneficios correspondientes al Majzen en las operaciones de acuñación y refundición de moneda, así como en cualesquiera otras operaciones monetarias (artículo 37 del Acta de Algeiras), queda entendido que será atribuida a la Administración de la zona española una parte calculada, según el mismo tanto por ciento que el canon y los beneficios del monopolio de tabacos.

### ARTICULO XVII

Como quiera que la autonomía administrativa de las zonas de influencia española y francesa en Marruecos no puede menoscabar los derechos, prerrogativas y privilegios concedidos, conforme al Acta general de Algeiras, por el Gobierno marroquí en todo el territorio del Imperio a la Sociedad Internacional del Monopolio cointerésado de los tabacos en Marruecos, dicha Sociedad continuará disfrutando sin disminución ni reserva todos los derechos emanados de los Actos que la rigen. No podrá por la expresada autonomía de las zonas ponerse obstáculo a su acción, y los dos Gobiernos le darán facilidades para el libre y completo ejercicio de sus derechos.

No podrán ser modificadas sino por acuerdo entre las dos Potencias interesadas las condiciones actuales de la explotación del monopolio y en particular las tarifas de los precios de venta.

El Gobierno francés no pondrá obstáculo a que el Gobierno de S. M. el Rey de España se concierte con el monopolio a fin de obtener que cada todos sus derechos y privilegios a un tercero ó para rescatarle amistosamente por anticipado dichos derechos y privilegios. Si el Gobierno español, como consecuencia del rescate anticipado, deseara modificar en su zona las condiciones generales de la explotación del monopolio, como, por ejemplo, si quisiese rebajar los precios de venta, deberá dejar a salvo los intereses de la zona francesa, y los dos Gobiernos se pondrán de acuerdo exclusivamente con dicho fin.

Las precedentes estipulaciones tendrán carácter de reciprocidad y se aplicarán en el caso de que el Gobierno francés deseara hacer uso de las facultades reconocidas al Gobierno español por el párrafo anterior.

Con objeto de evitar que la Sociedad pudiera oponerse a un rescate parcial del monopolio, se comprometerán desde ahora los dos Gobiernos a que el derecho de rescate previsto en el artículo 34 del pliego de condiciones sea ejercido en una y otra zona tan pronto como sea posible, es decir, el 1.º de Enero de 1903, previniendo a la Sociedad antes del 1.º de Enero de 1903. A partir del 1.º de Enero de 1903 habrá libertad en cada una de las dos zonas para establecer, según convenga a las mismas, los impuestos que constituyen el monopolio.

Los dos Gobiernos, respetando el pliego de condiciones, se pondrán de acuerdo para obtener:

A) La creación de un segundo Comisario nombrado por la Administración de la zona de influencia española;

B) La determinación de las atribuciones que a este segundo Comisario le sean necesarias para dejar a salvo los intereses legítimos de la Administración de la zona española, sin perjudicar al funcionamiento normal del monopolio;

C) El reparto por mitad entre los dos Comisarios de la suma de cinco mil duros marroquíes plata, pagada anualmente por la Sociedad como retribución del Comisario.

A fin de mantener, mientras dure el monopolio, la identidad de las tarifas de precios de venta en las dos zonas los dos Gobiernos se comprometen a no gravar con nuevos impuestos el monopolio ó a sus derechos habientes, sin ponerse previamente de acuerdo. El producto de las multas impuestas a la Sociedad por incumplimiento del pliego de condiciones ó abusos (artículo 31 del pliego de condiciones) beneficiará al Tesoro de la zona donde se hayan cometido los abusos ó infracciones.

Para el reparto del canon fijo anual y de los beneficios (artículos 20 al 23 del pliego de condiciones) se aplicará un tanto por ciento, que será determinado por la potencia de consumo de la zona española en comparación con la potencia de consumo total del Imperio. Esta potencia de consumo será evaluada con arreglo a las percepciones de aduanas que queden efectivamente en manos de la Administración de la zona española, teniendo en cuenta el abono previsto en el artículo 13.

### ARTICULO XVIII

En lo que atañe a la Junta de valoraciones de aduanas, a la Junta especial de obras públicas y a la Comisión general de adjudicaciones, durante el periodo en que esas Juntas continúan en vigor, se reservará a la designación del Jefe de la zona española uno de los puestos de Delegado marroquí en cada una de dichas tres Juntas.

Ambos Gobiernos están de acuerdo para reservar a cada zona y afectar a sus obras públicas el producto de la tasa especial percibida en sus puertos en virtud del artículo 60 del Acta de Algeiras. Los servicios respectivos serán autónomos.

A condición de reciprocidad, los Delegados de la Administración de la zona francesa votarán con los Delegados del Jefe en las cuestiones que interesen a la zona española y sobre todo en cuanto concierne a la determinación de los trabajos que hayan de efectuarse con los fondos de la tasa especial, a su ejecución y a la designación del personal que esa ejecución requiera.

### ARTICULO XIX

El Gobierno de S. M. Católica y el Gobierno de la República Francesa se concertarán para:

1.º Cualesquiera modificaciones que en lo futuro hubieran de hacerse en los derechos de aduanas;

2.º La unificación de las tarifas postales y telegráficas en el interior del Imperio.

### ARTICULO XX

La línea de ferrocarril Tánger-Fez se construirá y explotará en las condiciones determinadas por el Protocolo anejo al presente Convenio.

### ARTICULO XXI

El Gobierno de S. M. Católica y el Gobierno de la República Francesa se comprometen a provocar la revisión (de acuerdo con las otras Potencias y sobre la base del Convenio de Madrid) de las listas y situación de los protegidos extranjeros y asociados agrícolas a que se refieren los artículos 8 y 16 de dicho Convenio.

Igualmente convienen en gestionar cerca de las Potencias signatarias cualquier modificación del Convenio de Madrid que permitiese en momento oportuno el cambio del régimen de los protegidos y asociados agrícolas, y eventualmente la derogación de 1.º parte de dicho Convenio referente a los protegidos y asociados agrícolas.

### ARTICULO XXII

Los súbditos marroquíes originarios de la zona de influencia española estarán en el extranjero bajo la protección de los Agentes diplomáticos y consulares de España.

### ARTICULO XXIII

Con objeto de evitar en cuanto sea posible las reclamaciones diplomáticas, los Gobiernos español y francés se emplearán cerca del Jefe del Sultán y del Sultán mismo, respectivamente, a fin de que las quejas presentadas por administrados extranjeros contra las autoridades marroquíes ó las personas que obren en concepto de tales, y que no hubieran podido arreglarse por mediación



del Cónsul español ó francés y del Cónsul del Gobierno interesado, sean sometidas á un árbitro *ad hoc* para cada asunto, designado de común acuerdo por el Cónsul de España ó de Francia y el de la Potencia interesada, y en defecto de éstos por los dos Gobiernos de dichos Cónsules.

#### ARTICULO XXIV

El Gobierno de S. M. Católica y el Gobierno de la República Francesa se reservan la facultad de proceder, en las zonas respectivas, al establecimiento de organizaciones judiciales inspiradas en sus legislaciones propias.

Una vez que esas organizaciones se hayan establecido y que los nacionales y protegidos de cada país estén, en la zona de éste, sometidos á la jurisdicción de tales Tribunales, el Gobierno de S. M. el Rey de España, en la zona de influencia francesa, y el Gobierno de la República Francesa, en la zona de influencia española, someterán asimismo á dicha jurisdicción local á sus respectivos nacionales y protegidos.

Mientras el párrafo 8.º del artículo 11 del Convenio de Madrid de 3 de Junio de 1880 siga en vigor, la facultad que pertenece al Ministro de Negocios Extranjeros de S. M. Xerifiana de entender en apelación en las cuestiones de propiedad inmueble de los extranjeros, por lo que concierne á la zona española, formará parte del conjunto de los poderes delegados al Jefe.

#### ARTICULO XXV

Las Potencias signatarias se comprometen á prestar desde ahora, en sus posesiones de África, su entero concurso á las autoridades marroquíes para la vigilancia y represión del contrabando de armas y municiones de guerra.

La vigilancia en las aguas territoriales de las respectivas zonas española y francesa será ejercida por los elementos que organice la autoridad local ó por los del Gobierno protector de dicha zona.

Ambos Gobiernos se concertarán para uniformar la legislación del derecho de visita.

#### ARTICULO XXVI

Los acuerdos internacionales que S. M. Marroquí estipule en lo sucesivo no se extenderán á la zona española más que con el previo consentimiento del Gobierno de S. M. el Rey de España.

#### ARTICULO XXVII

El Convenio de 26 de Febrero de 1904, renovado el 3 de Febrero de 1909, y el Convenio general del Haya de 18 de Octubre de 1907 se aplicarán á las diferencias que se susciten entre las Partes contratantes con motivo de la interpretación y aplicación de las disposiciones del presente Convenio y no hubiesen sido zanjadas por la vía diplomática; se estipulará un compromiso y se procederá de acuerdo con las reglas de dichos Convenios en tanto en cuanto no se las derogue por acuerdo expreso en el momento del litigio.

#### ARTICULO XXVIII

Todas las cláusulas de los Tratados, Convenios y Acuerdos anteriores que fuesen contrarias á las estipulaciones que preceden quedan derogadas.

#### ARTICULO XXIX

El presente Convenio será notificado á los Gobiernos signatarios del Acta general de la Conferencia internacional de Algeiras.

#### ARTICULO XXX

El presente Convenio será ratificado, y las ratificaciones se canjearán, en Madrid, en el plazo más breve posible.

EN FE DE LO CUAL los Plenipotenciarios respectivos han firmado el presente Tratado y puesto en él sus sellos.

Hecho por duplicado en Madrid el veintisiete de Noviembre de mil novecientos doce.

(L. S.)—Manuel García Prieto.  
(L. S.)—Geoffray.

### PROTOCOLO RELATIVO AL FERROCARRIL TANGER-FEZ

#### ARTICULO 1

En el plazo de tres meses, contados desde la fecha de la firma del presente Convenio—entendiéndose que solamente después de su ratificación se otorgará la concesión á que se refieren los artículos 2 y siguientes—, los Gobiernos de España y Francia determinarán, en sus zonas respectivas, el trazado general de la línea y sus estaciones principales. En este mismo plazo fijarán, de común acuerdo, por una parte, los puntos en que la línea deberá atravesar los límites Norte y Sur de la zona española, y, por otra, después de consultar con la autoridad de Tánger calificada á este efecto, el trazado de la sección comprendida entre el límite Norte de la zona española y Tánger.

#### ARTICULO 2

Toda la línea se concederá á una Compañía única, que se encargará de los estudios definitivos, de su construcción y de su explotación.

La concesión se otorgará:

Para la sección situada en la zona francesa, por el Sultán, bajo la autoridad y con la garantía de Francia;

Para la sección situada en la zona española, por el Jefe, bajo la autoridad y con la garantía de España;

Y, por último, para la sección comprendida entre el límite Norte de la zona española y Tánger, por las autoridades calificadas á este efecto y bajo la garantía de estas autoridades.

Sin embargo, en caso de que las susodichas autoridades no estuvieran definitivamente constituidas en el momento en que podrán ser hechas las concesiones española y francesa, los dos Gobiernos contratantes convienen en que la concesión del tramo Tánger y arrabal se hará, bajo su garantía común y previa inteligencia entre los dos Gabinetes, por el Sultán, para ser traspasada después, con los derechos y obligaciones que lleva consigo, á la autoridad tangerina.

#### ARTICULO 3

La expresada Compañía no podrá ser concesionaria de ninguna otra, ya sea completamente independiente de la precedente, ya se enlace con ella, excepción hecha de las vías de muelle destinadas á servir el puerto de Tánger.

Por el contrario, no podrá negarse á dejar penetrar en sus estaciones las líneas cuyo establecimiento se decida por uno ó otro de los dos Gobiernos y

á asegurar en dichas estaciones el servicio común, tanto si estas líneas se construyen y explotan directamente por cualquiera de los dos Gobiernos, como si fuesen concedidas por ellos á otras Compañías.

Tendrá también las mismas obligaciones con relación á los empalmes particulares que se autoricen por España ó por Francia á favor de sus súbditos ó de súbditos extranjeros, conforme al artículo 7 del Tratado franco-alemán de 4 de Noviembre de 1911.

Se entiende que serán de cuenta de los Estados, Compañías ó particulares interesados los gastos de las nuevas instalaciones que resulten necesarias con este motivo, así como los suplementarios de explotación á que dichas líneas y empalmes dieren lugar.

#### ARTICULO 4

El capital, tanto en acciones como en obligaciones, de la Compañía concesionaria será en un 60 por 100 francés y en un 40 por 100 español.

España y Francia se reservan la facultad de ceder, de común acuerdo y si á ello hubiese lugar, una participación á los capitales de otras nacionalidades, especificándose desde ahora que esta parte no podrá exceder en ningún caso del 8 por 100 y que se deducirá por mitad de las participaciones de 80 por 100 y 40 por 100 á que se refiere el párrafo anterior.

Cada uno de los dos Gobiernos se reserva el derecho de designar el establecimiento ó Sociedad de crédito ó los grupos de establecimientos ó Sociedades de crédito de su nacionalidad que estime conveniente, para realizar y suscribir la parte de capital que le está reservada.

Si cualquiera de ellos no creyese conveniente realizar su parte en totalidad, será sustituido por el otro, de pleno derecho, para completarla.

#### ARTICULO 5

El Consejo de Administración de la Compañía concesionaria estará compuesto de quince miembros, nueve franceses y seis españoles, nombrados, respectivamente, por los tenedores de las acciones francesas y españolas.

A estos quince miembros se podrá agregar, si de común acuerdo lo juzgan conveniente España y Francia, un decimosexto, de una tercera nacionalidad.

Las decisiones del Consejo de Administración no se podrán tomar sino por mayoría que represente cuando menos los dos tercios de los indicados votos, siempre que se trate de cuestiones que interesen exclusivamente á la sección española ó á la francesa, y se adoptarán sencillamente por mayoría de votos para todas las demás cuestiones.

La Compañía tendrá un Director general francés y un Director adjunto español. El alto personal, tanto de construcción como de explotación, será en un 60 por 100 francés y en un 40 por 100 español. La designación del Director general y del alto personal francés se hará con el consentimiento del Gobierno francés; la del Director adjunto y del alto personal español, con el consentimiento del Gobierno español.

Aparte del Director general, del Di-

rector adjunto y del alto personal á que se ha hecho referencia, los agentes empleados en los estudios y en la construcción deberán ser, en cuanto resulte posible, españoles en la sección española y franceses en la sección francesa.

En cuanto á los agentes empleados en la explotación, deberán ser exclusivamente españoles en la sección española, exclusivamente franceses en la sección francesa y por mitad españoles y franceses en la sección de Tánger y su distrito. Sin embargo, en esta última sección, y especialmente en la estación terminal de Tánger, se podrá, previo acuerdo de los dos Gobiernos, confiar cierto número de empleos á agentes de otras nacionalidades, distribuyéndose en tal caso por mitad entre España y Francia los sntos restantes.

#### ARTICULO 6

Los estudios de la línea, dividida previamente en trozos de veinte á treinta kilómetros de longitud, se emprenderán simultáneamente por la extremidad Tánger y por la extremidad Fez y se realizarán con igual actividad por ambos lados.

Los proyectos de los diversos trozos se presentarán por la Compañía á medida que se vayan ultimando; en el acta de concesión se fijarán las fechas de estas presentaciones sucesivas y se estipulará para cada una de ellas una prima por día de anticipo y una multa por día de retraso; estas multas y primas serán las mismas para todos los trozos, excepto el último, para el cual se duplicarán.

#### ARTICULO 7

Los proyectos se aprobarán: Los de la sección francesa, por el Gobierno francés;

Los de la sección española, por el Gobierno español;

Los de la sección de Tánger y su distrito, por la autoridad de Tánger calificada á este efecto;

Debiendo entenderse:

Que los proyectos de la sección francesa se comunicarán previamente al Gobierno español y los de la sección española al Gobierno francés. Cada uno de los dos Gobiernos apreciará como estime conveniente las observaciones presentadas por el otro, y la falta de respuesta en un plazo de quince días, contados desde la notificación hecha de este modo, se considerará como una simple adhesión;

Que los proyectos de la sección de Tánger y su distrito se comunicarán al Gobierno español y al Gobierno francés y no se podrán aprobar sino después de prestar ambos su conformidad; entendiéndose que la falta de protesta en un plazo de quince días equivale también en este caso á una simple aceptación.

Cada uno de los dos Gobiernos se compromete á resolver en un plazo máximo de dos meses, contados desde el día de la presentación, sobre los proyectos que reciba, bien aprobando, bien imponiendo las modificaciones y variaciones que juzgue convenientes. En este último caso fijará la fecha límite en que se deberá presentar de nuevo el proyecto modificado y variado, y resolverá

aerco del nuevamente presentado dentro del plazo máximo de un mes.

Los referidos proyectos servirán de base en cuanto hayan sido aprobados definitivamente á una adjudicación sobre rebaja de precios unitarios, en la que se observarán las reglas establecidas en el artículo 6.º, párrafos 1.º y 2.º, del Tratado franco-alemán de 4 de Noviembre de 1911.

Los suministros de material fijo y móvil se adjudicarán en cada una de las tres secciones de la línea en la misma forma.

Las adjudicaciones se tramitarán y se decidirán en definitiva en cada sección por la autoridad de que haya emanado la concesión.

#### ARTICULO 8

Por cada una de las tres secciones de la línea se llevará por separado una cuenta anual de primer establecimiento, otra de trabajos complementarios y otra de explotación. Las reglas á que se ha de sujetar la distribución de ingresos y gastos entre las tres secciones, y en cada una de ellas entre las tres cuentas expresadas, se fijarán en el acta de concesión.

La comprobación de dichas cuentas se efectuará en cada sección por los servicios encargados de inspeccionar la construcción y la explotación, según los artículos 9 y 10, siguientes, y en ningún caso se aprobarán hasta después de haber sido comunicadas á los servicios de las otras secciones, que tendrán un plazo de un mes para presentar las observaciones que juzguen convenientes.

#### ARTICULO 9

La inspección de la construcción; la recepción de las obras y la autorización para abrirlas al servicio público corresponden:

En las secciones española y francesa, á los Ingenieros del Estado español y del Estado francés, respectivamente;

En la sección de Tánger y su distrito, al servicio de la «Tasa especial», y en caso de que este último desaparezca, á aquel á quien se transfieren sus atribuciones actuales.

#### ARTICULO 10

Deberá quedar asegurada la explotación en toda la línea, observándose las reglas establecidas en el párrafo 3.º del artículo 6 del Tratado franco-alemán de 4 de Noviembre de 1911.

La política, que se hará conforme á las leyes y reglamentos de cada país, corresponderá á los Gobiernos español y francés en sus secciones respectivas y á la autoridad calificada á este efecto en la sección de Tánger y su distrito.

La inspección quedará asegurada en cada sección por el mismo servicio que tenga á su cargo la de construcción; entendiéndose que la inspección de Tánger estará obligada, especialmente en la estación terminal de Tánger, á adoptar las medidas que se reconozcan convenientes para la buena explotación de la línea considerada en conjunto y á velar por su cumplimiento.

#### ARTICULO 11

El Gobierno español, el Gobierno francés y la autoridad de Tánger cali-

ficada á este efecto aprobarán, respectivamente, las tarifas que interesen exclusivamente á la sección española, á la sección francesa ó á la sección de Tánger y su distrito; las tarifas que interesen á la vez á dos de las secciones de la línea ó á sus tres secciones serán aprobadas por cada una de las Administraciones de zona interesadas.

#### ARTICULO 12

En el caso de que la Compañía concesionaria, ya sea durante el período de construcción, ya después de la apertura á la explotación, dejase de cumplir alguna de las obligaciones esenciales de su contrato, se la apremiará para que en un plazo determinado, que no podrá ser inferior á un mes ni exceder de tres, adopte las disposiciones que procedan. Si no lo hiciese se declarará caducada la concesión.

El apremio se notificará y la caducidad se decretará por cada uno de los Gobiernos español y francés para la sección de línea situada en su territorio, y á reserva de comunicarlo al otro Gobierno.

Si la caducidad se decretase para la sección española y para la sección francesa se considerará decretada *ipso facto* y de pleno derecho para la estación de Tánger y su distrito.

#### ARTICULO 13

Cada uno de los dos Gobiernos, español y francés, se reserva el derecho de rescatar por reversión, en cualquier época después de abierta toda la línea á la explotación, la sección de dicha línea situada en su territorio; el precio del rescate se calculará sobre las bases que se establezcan en el acta de concesión.

En tal caso se deberán advertir estos propósitos con tres meses de anticipación, tanto al otro Gobierno como á la autoridad de Tánger, para poder adoptar de común acuerdo las disposiciones que interesen á la vez á las explotaciones que resultarán separadas de las secciones revertidas y no revertidas de la línea.

De los dos Gobiernos, el que haya usado de su derecho de rescate deberá ó explotar él mismo por administración la sección rescatada, ó no ceder su concesión sino á una Sociedad de su nacionalidad.

#### ARTICULO 14

España y Francia se comprometen á hacer todas las gestiones útiles para que la concesión de la sección Tánger y arrabal sea, ó hecha por la autoridad tangerina al mismo tiempo que las concesiones francesa y española, si dicha autoridad está constituida á la sazón, ó aceptada por esa autoridad, inmediatamente que se constituya, si, en espera de que esto ocurra, hubiera tenido que hacerse la concesión por los dos Gobiernos de conformidad con el último párrafo del artículo 2.

Hecho en Madrid, á veintisiete de Noviembre de mil novecientos doce.

García Prieto.  
Geoffray.

Imprenta, Pontejos, 3.